

## Liefde intercultureel: gemengde koppels aan het woord

A. de Groot & F. van der Linden (samenstellers) (2008). *Let's make love. 27 onmogelijke liefdes*. Amsterdam/Antwerpen, Uitgeverij Contact.

Onmogelijke liefdes of niet? Het boek geeft geen antwoord op die vraag, maar biedt wel 27 portretten van gemengde relaties in Nederland: één van de partners is steeds Nederlander/Nederlandse, de andere komt uit een ander land. Dankzij de grote diversiteit aan buitenlandse partners is het boek voor België/Vlamingen niet minder interessant: veel van de 'andere' nationaliteiten zijn ook in ons land aanwezig.

Een aantal journalisten interviewde gemengde koppels en vroeg met welke problemen ze geconfronteerd werden en hoe ze die oplosten. Het gaat om 'gewone' mensen, geen beroemde personen, geen grote namen. Dit maakt de verhalen heel toegankelijk. Het ene portret is natuurlijk interessanter dan het andere, maar de diversiteit blijkt overal een boeiend uitgangspunt. De koppels zijn niet alleen qua nationaliteiten divers: er zijn soms ook grote leeftijdsverschillen, religieus huwt met atheïstisch, hoogopgeleid met lagere klasse, er komen homokoppels aan het woord en lesbiennes.

We komen te weten hoe heel verschillende mensen elkaar ontmoeten (Iraniër speelt Jozef in kerstspel in asielcentrum en wordt verliefd op de Nederlandse Maria), welke aspecten moeilijk zijn, hoe de partners elkaars cultuur leren respecteren, op welke verschillen ze blijven botsen, hoe de buitenwereld op hen reageert en omgekeerd. We

lezen hoe een moslim die met een joodse huwde hun dochter een 'joslim' noemt en vernemen tussen de regels wat andere nationaliteiten in onze westerse cultuur wel en niet appreciëren<sup>1</sup>. Een kritische noot ontbreekt daarbij niet en biedt nieuwe inzichten.

De auteurs spreken zelf geen oordeel uit over de (on)mogelijkheid van gemengde liefdes. De verhalen worden niet geïnterpreteerd, er volgen geen reflecties. Dat heeft voor- en nadelen. Je gaat zonder structuur en misschien nogal licht van het ene naar het andere verhaal, maar daardoor gaan de verhalen ook juist voor zichzelf spreken en blijft de diversiteit divers in plaats van tot





algemene uitspraken te leiden. De lezer mag zelf uit de verhalen halen wat hij wil, mag zelf oordelen.

Dit boek is niet alleen interessant voor wie zelf in een gemengde relatie zit, maar ook voor iedereen die contact heeft met mensen van buitenlandse origine, of dat nu via het werk of daarbuiten is. Als lesgever Neder-

lands aan anderstaligen vond ik het bijvoorbeeld leerrijk te lezen op welke manieren mensen Nederlands leren en welke reacties ze krijgen van de Nederlandstaligen. Bovendien vormen de interviews een boeiende wereldreis via de liefde en zo ook een bijdrage tot de dialoog tussen verschillende bevolkingsgroepen.

*Ann De Schryver  
Centrum voor Volwassenenonderwijs  
Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel  
ann.deschrijver@ua.ac.be*

### **Noot**

1. *Meningen van cursisten Nederlands aan Anderstaligen over Belgen vind je in de rubriek Achterklap/s, elders in deze VONK (nvdr/RR).*